

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2004-2005

28 OKTOBER 2004

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende aanpassing van
de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2004**

Inhoudsopgave

| | Bladzijde |
|-------------------------------|-----------|
| Ontwerp van verordening | 3 |
| Tabel | 5 |

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2004-2005

28 OCTOBRE 2004

PROJET DE REGLEMENT

**contenant l'ajustement du
Budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2004**

Index

| | Page |
|---------------------------|------|
| Projet de règlement | 3 |
| Tableau | 5 |

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende aanpassing van
de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2004**

DE REGERING

Op de voordracht van de minister van Financiën en Begroting, na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën en Begroting wordt ermee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, namens de Regering die erover heeft beraadslaagd, het ontwerp van verordening voor te leggen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld bij artikel 166 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 2004 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel herhaamd op :

| | <i>In duizend euro</i> |
|--------------------------------------|------------------------|
| voor de lopende ontvangsten | 166.521 |
| voor de kapitaalontvangsten | — |
| hetzij samen | 166.521 |
| overeenkomstig de bijgevoegde tabel. | |

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

Brussel, 28 oktober 2004.

PROJET DE REGLEMENT

**contenant l'ajustement du
Budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2004**

LE GOUVERNEMENT

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget, après en avoir délibéré,

ARRETE :

Le Ministre des Finances et du Budget, est chargé de présenter, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, au nom du Gouvernement qui en a délibéré, le projet de règlement dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

Article 2

Pour l'année budgétaire 2004, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont réévaluées à :

| | <i>En milliers d'euros</i> |
|------------------------------------|----------------------------|
| pour les recettes courantes | 166.521 |
| pour les recettes en capital | — |
| soit ensemble | 166.521 |
| conformément au tableau ci-annexé. | |

Article 3

Le présent règlement entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

Bruxelles, le 28 octobre 2004.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Guy VANHENGEL

In opdracht :

De Adjunct-secretaris,

Marc ARTIGES

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Guy VANHENGEL

Par ordre :

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

TABEL

TABLEAU

| Art. | Aanwijzingen der ontvangsten (in duizend euro) | Initiële ramingen voor 2004 ----- Evaluations initiales pour 2004 | Aanpassing ----- Ajustement | Aangepaste ramingen ----- Evaluations ajustées | Désignation des recettes (en milliers d'euros) | Art. |
|---------|--|---|-----------------------------------|--|---|---------|
| | TITEL I – LOPENDE ONTVANGSTEN <i>Sectie I – Belastingen, taksen en retributies</i> | | | | TITRE I – RECETTES COURANTES <i>Section I – Impôts, taxes et redevances</i> | |
| 37.01 | Opcentiemen op de personenbelasting | 29.281 | 2.813 | 32.094 | Additionnels à l'impôt des personnes physiques | 37.01 |
| 37.02 | Opcentiemen op de onroerende voorheffing | 103.862 | 16.451 | 120.313 | Additionnels au précompte immobilier | 37.02 |
| 37.05 | Opcentiemen op de verkeersbelasting | 2.355 | 115 | 2.470 | Additionnels à la taxe de circulation | 37.05 |
| | Totaal voor Sectie I | 135.498 | 19.379 | 154.877 | Total pour la Section I | |
| | <i>Sectie II – Andere ontvangsten</i> <i>Terugbetalingen</i> | | | | <i>Section II – Autres recettes</i> <i>Remboursements</i> | |
| 11.02.1 | Terugbetaling van pensioenen – mandatarissen | | | | Remboursements de pensions – mandataires | 11.02.1 |
| 11.02.2 | Terugbetaling van pensioenen – gemeenten | | | | Remboursements de pensions - communes | 11.02.2 |
| 11.02.3 | Terugbetaling van pensioenen – andere | 2.231 | - | 2.231 | Remboursements de pensions – autres | 11.02.3 |
| | Totaal | 2.231 | - | 2.231 | Total | |

| | | | | | | Art. |
|-------|---|---------|--------|---------|--|-------|
| | <i>Inkomstenoverdrachten van particulieren</i> | | | | <i>Transferts de revenus des particuliers</i> | |
| 31.01 | Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen (door de DBDMH en het GAN te storten) | 3.247 | - | 3.247 | Cotisations personnelles alimentant le compte pensions (à verser par le SIAMU et l'ARP) | 31.01 |
| | <i>Totaal</i> | 3.247 | - | 3.247 | <i>Total</i> | |
| | <i>Inkomstenoverdrachten binnen de sector overheid</i> | | | | <i>Transferts de revenus des pouvoirs publics</i> | |
| 46.02 | Algemene Dotatie aan de gemeenten | 6.272 | -106 | 6.166 | Dotation générale aux communes | 46.02 |
| | <i>Totaal</i> | 6.272 | -106 | 6.166 | <i>Total</i> | |
| | <i>Totaal voor Sectie II</i> | 11.750 | -106 | 11.644 | <i>Total pour la Section II</i> | |
| | <i>Totaal voor Titel I en Algemeen totaal</i> | 147.248 | 19.273 | 166.521 | <i>Total pour le Titre I et total général</i> | |

Gezien om te worden toegevoegd aan ons besluit van
28 oktober 2004.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Guy VANHENGEL

In opdracht :

De Adjunct-secretaris,

Marc ARTIGES

Vu pour être annexé à notre arrêté du 28 octobre 2004.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Guy VANHENGEL

Par ordre :

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES